



SmartBoard

Kijelző /vezérlő egység (DE)

SmartBoard funkció (opcionális)

Általában

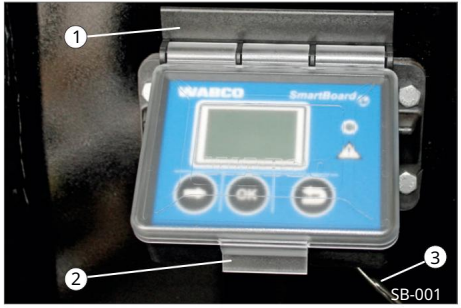
A HUMBAUR pótkocsik opcionálisan felszerelhetők a SmartBoard eszközzel, amely kijelző- és vezérlő egységként szolgál különféle funkciókhoz.

A SmartBoard kijelző- /kezelő funkciói a pótkocsira szerelt komponensektől függenek.

Lehetséges funkciók listája:

- Légrugózás
- terhelés
- Úthosszmérő
- Diagnosztikai memória
- Kormánytengely-zár
- Fékbetét kopás

- Biztonságos indítás
- Pattogásvezérlés
- Relaxációs funkció
- Fékrendszer
- GIO 1. és 2. funkció
- Keréknyomás
- Útfék
- Járműdőlése
- Elektronikus rögzítőfék
- Indításgátló
- Indításgátló vészkioldó
- A pótkocsi jelenlegi hossza
- Nyelv
- Extrák



1. ábra SmartBoard eszköz

- 1 ház
- 2 védő burkolat
- 3 tápkábel

-  A SmartBoard eszközt csak -20 °C alatti hőmérsékletű régiókban szabad használni!
-  A SmartBoard eszköz kezelési és biztonsági utasítási táblái a WABCO gyártói dokumentációjában is megtalálhatók!

A gyártó dokumentációja megtalálható a gyártó Wabco weboldalán (www.wabco-auto.com).

2 SmartBoard kijelző /vezérlő egység (DE)

Általános információk

- A menü pontok megjelení tése a telepí tett és paraméterezett rendszereknek megfelelő en történik.
- Minden adat csak tájékoztató jellegű cí!
- A megjelení tett információk és Az ü zenetek az utolsó vagy az aktuális vezetési mű velet helyzetének felelnek meg.
- Az ü zenetkódok részletes magyarázatát a SmartBoard rendszer leí rásában találja az INFORM termékadatbázisban a www.wabco-auto.com cí men.



Az akkumulátor cseréjét csak hivatalos szakmü helyben szabad elvégezni (az ADR kivételre nem vonatkozik)!



A SmartBoard eszköz nincs kalibrálva!
A megjelení tett értékek eltérhetnek a valós értékektől !!

Kapcsolja be/ki a SmartBoardot



2. ábra Kijelző BE / Kijelző

A SmartBoard eszköz használatának elő feltétele a tápellátás az ISO 7638 szabvány szerinti 5 vagy 7 pólusú csatlakozón keresztül, vagy a Trailer EBS E-modulátorhoz csatlakoztatott akkumulátoros tápellátás.

A SmartBoard ISO 7638 csatlakozó nélkü l is használható.
A SmartBoard eszközt a

Belső akkumulátor tápellátással (az ADR változatban nem).



Ez a standard változat nem alkalmas és nem is engedélyezett ADR-kompatibilis jármű vekhez.

Kapcsolja be a kijelző t

Tápellátás az ISO 7638 szabvány szerint / akkumulátor.

Az utánfutó csatlakoztatva van:

Kapcsolja be a traktor gyű jtását.

A kijelző BE van kapcsolva.

A pótkocsi EBS funkcióinak kijelzése.

Belső akkumulátorral mű ködik.

A pótkocsi le van kapcsolva:

Nyomjon meg egy tetsző leges gombot 2 másodpercnél tovább.

A kijelző BE van kapcsolva.

SmartBoard alapértelmezett kijelző .

Kijelző kikapcsolása

Kapcsolja be a traktor gyű jtását
ragyogjon ki.

A háttérvilágí tás 30 másodperc elteltével kikapcsol.

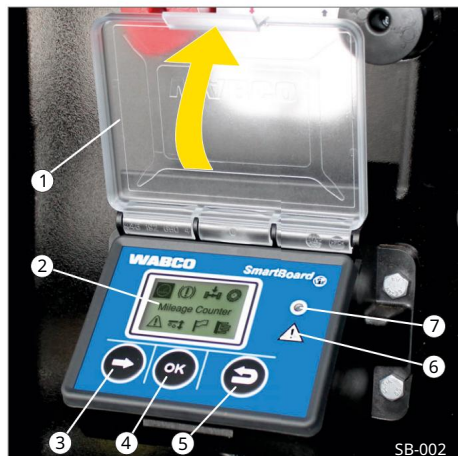
A kijelző kikapcsol a következő idő pontok után:

- egy utánfutóval összekapcsolva
EBS-sel 45 másodperc után / EBS E-vel 75 másodperc után

- lekapcsolt pótkocsival

15 másodperc után

A kijelző kezelése



3. ábra: Nyitott SmartBoard

1 védő burkolat

2 Kijelző

3 Kiválasztó gomb: A következő kiválasztása
menü pont vagy a következő opció

4 OK gomb: Az aktuális kiválasztás megerősítése /
végrehajtása

5 Visszatörlés: egy menü szinttel vissza

6 Üzenet szimbólum

7 Jelző lámpa

Nyissa ki a védő fedelet (3/1.

ábra).

Aktiválja a SmartBoard eszközt.

Válassza ki a megfelelő funkciót a
kiválasztó gombbal (3/3. ábra)

ki belőle.

Erősítse meg a kiválasztott funkciót az
OK gombbal (3/4. ábra).



4. ábra Fő menü 1. mező



5. ábra Fő menü 2. mező

A menü elemek a telepített és
paraméterezett rendszereknek megfelelően
jelennek meg.



Nyelv kiválasztása/módosítása.



Kilométeróra- és úttadatok kijelzése.



A pótkocsifék rögzítése/kioldása PIN-kóddal.

Sprachauswahl



Sprache

English

- Deutsch
- Español

Kilometerzähler



Odometer 49832km

km-Stand 49382km

Trip EBS 7234km

Wegfahrsperre



PIN eingeben



0...9



Paket A

- English
- Deutsch
- Español
- Nederlands
- Français
- Русский
- Italiano
- Türkçe
- Polski

Paket B

- English

Odometer: vom Smart-board aufgezeichneter km Stand

km Stand: vom EBS aufgezeichneter km Stand

Trip EBS: Tageskilometerzähler EBS

Tages-km: Tageskilometerzähler SmartBoard

Wegfahrsperre

- Aktivieren
- Deaktivieren



Féketét állapotjelző .



Bremsbelagverschleiss

- Status der BVA (Bremsbelagverschleissanzeige)



Az aktuális tengelyterhelések kijelzése.

Achslastanzeige	
 Ges. Achsl.	23,4t
Achse 1	7,8t
Achse 2	7,8t
Achse 3	7,8t

Achslastanzeige

- Anzeige der Gesamtachslast
- Last der einzelnen Achsaggregate



A SmartBoard eszköz nincs kalibrálva!

Az üzemeltető felelős a megengedett maximális tengelyterhelések betartásáért!

Nyomásérzékelő kalibrálása

A SmartBoardot 15 t elő re beállított értékekkel szállí tják az első és a második figyelmeztetési kü szöbértékhez. A figyelmeztetési kü szöbértékek ezért nincsenek aktiválva.

A SmartBoard lehető séget kí nál a Trailer EBS E tengelyterhelés-kijelző jének nyomásérzékelő inek kalibrálására.



Kalibrálás közben

A rögzí tő féket és az ü zemi féket ki kell engedni!

A kalibrálás javí tja a tengelyterhelés kijelzésének pontosságát. Minél pontosabb

a Minél elő bb meghatározzák a jármű sú lyát és kalibrálják a nyomásérzékelő ket, annál pontosabb lesz a tengelyterhelés kijelzése.

Ha a kalibrálás helytelen, a tengelyterhelés-jelző helytelen értékeket fog mutatni!

A kalibrálást ú jra kell végezni, ha a légrugókat vagy a Trailer EBS E modulátort kicserélik.



A nyomásérzékelő k kalibrálási folyamata a SmartBoard eszköz dokumentációjában található.



Gumiabroncs-információk, például az aktuális gumiabroncsnyomás és a célnyomás megjeleníti tése.



Diagnosztikai és rendszerű zenetek megjeleníti tése.
Ellenőrizd, hogy villog-e a jelző fény.



Álló helyzetben engedje ki az üzemzeti féket.

Reifenüberwachung



Solldruck 8,0bar



Meldungen



TEBS E

Datum 10.01.2010

Zeit 12:29

Code 002 05



Bremslösefunktion



Bremslösefkt.

"OK" um Bremse zu lösen
Sicherheitsvorkehrungen beachten



Reifenüberwachung

- Reifendrucke der einzelnen Reifen
- Solldruck
- Konfiguration

Meldungen



Signallampe blinkt:
Aktuelle Meldung

Die Signallampe kann im Untermenü Event LED ausgeschaltet werden.



Menüsymbol blinkt:
Details zur Meldung



Verletzungsgefahr durch sich bewegendes Fahrzeug.

- Beachten Sie alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen.
- Stellen Sie sicher, dass sich bei Betätigung der Funktion keine Personen im Gefahrenbereich des Anhängfahrzeugs befinden!



Billenő platós járművek
fékezése útéptöltő gépek
mögötti munkavégzés közben.



A pótkocsi dőlésének kijelzése.



A Trailer EBS-en szabadon
konfigurálható GIO-funkciók állíthatók
be.

Fertigerbremse



Fertigerbremse
Bremsdruck 2,0bar



ON



Fahrzeugneigung



0.0°

Max.
7,5°



GIO Funktion I/II



Signalgeber
-aktiv-



Fertigerbremse



Einstellung des
Brems Soll-drucks
(0,5 ... 6,5 bar)

ON

Aktivieren / Deakti-
vieren der Fertiger-
bremse

Fahrzeugneigung

0.0° Istneigung



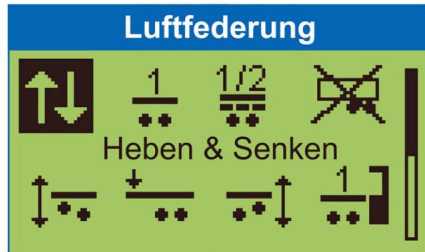
Max. Warnschwelle
7,5°

Schalteroptionen

- Taster
- Schalter
- „Totmannschalter“



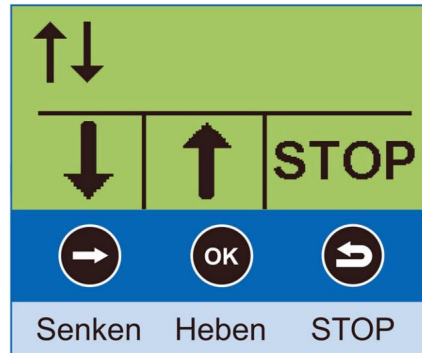
A légrugózási rendszer kü lönböző módokon mű ködtethető ezzel a funkcionális csoporttal.



Verletzungsgefahr durch sich bewegendes Fahrzeug.

- Beachten Sie alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen.
- Stellen Sie sicher, dass sich bei Betätigung der Funktion keine Personen im Gefahrenbereich des Anhängfahrzeugs befinden!

A vezérlő gombok kiosztása a SmartBoard eszközön.

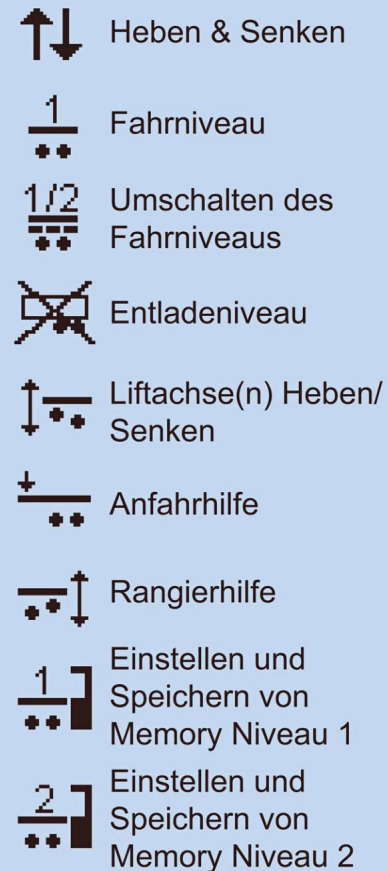


OptiTurn™ manövervezető segédeszköz

A manövervezető segédberendezés javítja a teherautó-félpótkocsi kombináció kanyarok és körforgalmak leküzdésének, valamint a rakodórampák előtti manőverezésnek a képességét.

OptiLoad™ vonórúdterhelés csökkentése

Az orrsúly csökkentés automatikusan elosztja a rakomány súlyát a teherautó-félpótkocsi kombináció teherhordó tengelyei között anélkül, hogy a rakományt a félpótkocsiban át kellene helyezni.





A relaxációs funkció megakadályozza, hogy a test felugorjon a fék felengedése után.

Entspannungsfunktion



Entspannungsfkt.



A készülék beállításai módosíthatók, és további funkciók érhetőek el.

Extras



Extras

- ▶ **TEBS Daten**
- ▶ System Info
- ▶ Einstellungen



Verletzungsgefahr durch sich bewegendes Fahrzeug.

- Beachten Sie alle notwendigen Sicherheitsvorkehrungen.
- Stellen Sie sicher, dass sich bei Betätigung der Funktion keine Personen im Gefahrenbereich des Anhängers befinden!

TEBS Daten

- Trailer Info Display
- ODR Daten
- Parameterspeicher

System Info

- System
- IVTM
- Smart Board

Einstellungen

- Einheiten
- Uhr
- Splash Image
- Event LED
- Reifen
- Startmenü
- Beladung
- Sensorkalibrierung
- IVTM
- Neue PIN

Auto Config

Biztonsági / figyelmeztető utasítások



Mielőtt elkezdene a készülék diagnosztizálását, cseréjét vagy üzembe helyezését stb., kérjük, figyelmesen olvassa el az összes biztonsági utasítást!

A személyi sérülések és/vagy anyagi károk elkerülése érdekében szigorúan tartsa be ezeket a biztonsági utasításokat.



Olvassa el és tartsa be a jármű gyártójának kezelési útmutatójában található biztonsági utasításokat!



A SmartBoard házát tilos felnyitni, kivéve, ha azt szakműhelyben kell elvégezni az elemcserével.

A SmartBoard eszközt tilos átfesteni.

A következő óvintézkedéseket kell megtenni:
A járművön végzett munka (javítás, Eszközcseré, diagnosztika stb.) elvégzésére kerülnek:

- Csak képzett és megfelelő képzéssel rendelkező személyek
Szakemberek végezhetnek munkákat a járművön.
- Be kell tartani a vállalat balesetvédelmi előírásait és a nemzeti előírásokat.
- Szükség esetén megfelelő védőruházatot kell viselni.
- A munkahelynek száraznak, megfelelően megvilágítottnak és szellőzőnek kell lennie.



FIGYELMEZTETÉS



A jármű nincs biztosítva elgurulás ellen!

Sérülésveszély (összeütközés, ütés, elgázolás stb.) a járművön végzett munka (pl. nyomásérzékelő kalibrálása) közbeni fékezés miatt.

Ellenőrizze, hogy a sebességváltó „Semleges” állásba kapcsolva a traktor rögzítő féke behúzva van.

Biztosítsa a járművet elgurulás ellen kerékekkel.

Láthatóan rögzítsen egy A kormánykeréken elhelyezett tájékoztató arról, hogy a járművön munkát végeznek, és a féket tilos lenyomni.



ADR által nem jóváhagyott
(elemes) okostábla használata
ADR jármű veken tilos!

A felelő sség a jármű ü zemeltető jét terheli.



6. ábra Jármű az ADR szerint
(akkumulátoros ü zem nem megengedett)



7. ábra Jármű ADR nélkü l
(alapkitvitel akkumulátoros ü zemmel)

Az ADR-képes SmartBoard eszköz
telepí tését a TUEH-TB 2007-132.00
jelentésnek megfelelő en végzik.

A jelentés online elérhető a www.wabco-auto.com cí men.



FIGYELMEZTETÉ S



A jármű mozog!
Ha például a kirakodás
után kiengedik a
kézfíféket, a karosszéria hirtelen
felugorhat, mivel a légrugózás a még
feltöltött légrugó és a teher hiánya
miatt megemeli a jármű vet - ü tközés-/
zú zódásveszély!

Láthatóan rögzí tsen egy
A kormánykeréken elhelyezett tájékoztató
arról, hogy a jármű vön munkát végeznek, és a
fékét tilos lenyomni.



Tartsa távol az embereket a jármű veszélyes
zónájától.

A relaxációs funkció aktiválása elő tt
ellenő rizze, hogy nincsenek-e emberek/
állatok a jármű veszélyes zónájában.



FIGYELMEZTETÉ S



Engedje le az emelő tengelyt!
Az emberek tudnak
A liftes tengely leengedése
ne lökje/nyomja össze a kerékpár!



Tartsa távol az embereket a jármű
körü li veszélyes zónától.

Használat elő tt
Emeld fel a tengelyt, ü gyelve arra, hogy ne
tartózkodjanak személyek/állatok a jármű
veszélyes zónájában.

SmartBoard eszköz tisztítási / karbantartása



Tisztítási és karbantartási munkák során a tápellátást ki kell kapcsolni!

Maga a SmartBoard eszköz karbantartásmentes.

Az üzemeltetés körülményei függően ajánlott időnként tisztítani.

tisztítási



8. ábra A SmartBoard eszköz zárva van 1 védő burkolat



A kijelző és a billentyűzet felületének károsodásának elkerülése érdekében ne engedje, hogy oldószerek vagy más vegyszerek érintkezésbe kerüljenek a SmartBoard eszközzel.

A SmartBoard készüléket csak nedves, puha ruhával, tisztítószerek nélkül szabad tisztítani.

ÉRTESÍTÉS

Használjon nagynyomású tisztítót! A SmartBoard eszköz megsérülhet, ha nagynyomású tisztítóval tisztítják.

Tisztítási előtt ellenőrizze, hogy a SmartBoard eszköz fedele le van-e zárva.



Ne irányítson vízszugarat a SmartBoard eszközre.

Nyissa ki a védő fedelet, és tisztítsa meg a kezelő felületet / kijelzőt egy puha / nedves ruhával.

Ellenőrizze a védő burkolat sértetlenségét – cserélje ki a védő burkolatot, ha repedések / törések láthatók a műanyagban.

6 Karbantartás / Tisztítási / Ártalmatlanítási

Diagnózis elvégzése



9. ábra Menü üzenet

- 1 rendszer, amely üzenetet küld
- 2 Érintett komponens
- 3 Hiba típusa (kód)

A diagnózis a Trailer EBS E diagnosztikai interfészen vagy az ISO csatlakozón keresztül, CAN-on keresztül történik.

A SmartBoard eszközt csatlakoztatni kell a Trailer EBS-hez, és a járművet az ABS-aljzaton keresztül kell áram alá helyezni.

A diagnózis lehetővé teszi a következőket:
Jellemzők:

- Diagnosztikai üzenetek megjelenítése
- A SmartBoard paraméterezése
- A SmartBoard belső operációs szoftverének frissítése
- Kezdőképfelmentés (Felpattanó kép) a SmartBoardban

A diagnózis elvégzéséhez a következőkre van szükség:

- megfelelő diagnosztikai csatlakozás
- Hardver: PS / Laptop és Diagnosztikai interfész
- Diagnosztikai szoftver



A kódú üzenetek elolvasásához a SmartBoard eszköz kezelési útmutatóját is el kell olvasni.

A kódú üzenetek a telepített rendszerre/komponensekre (TEBS D / TEBS E / IVTM) vonatkoznak.

Olvasási hiba típusa (kód)

Kód	Jelentése
00	Túl nagy érték
01	Túl kicsi az érték
02	Az adatok szabálytalanok vagy helytelenek
03	Túl magas feszültség / rövidzárlat a 24 V-tal szemben
04	Alacsony feszültség / rövidzárlat a föld felé
05	Ellátóvezeték megszakadása
06	Túl magas áramerősség, vagy az áramkör földhöz van kötve
07	Túl nagy a légzés
08	Vinnyog
09	Jelhiba
10	Felfelé ugrás / Lefelé ugrás
11/12	lásd a hibás üzenetet
13	Jellemző görbe hiba
14	speciális hibák / lásd a hibainformációkat
15	lásd a hibás üzenetet / maradványmentést

Olvassa el és értékelje ki az üzenetet a megjelenített hiba típusa szerint (9./3. ábra).

Akkumulátorcsere



Nem érvényes az ADR változatra!
Az akkumulátort csak hivatalos
műhelyben szabad cserélni.



10. ábra Akkumulátorjelző

A SmartBoard cserélhető akkumulátorral
rendelkezik.

Az akkumulátor állapota a következő menüben
tekinthető meg: <Extrák> <Rendszerinformáció>
<SmartBoard>.

Amikor az akkumulátor kapacitása
lemerül, a SmartBoard csak a vontató jármű
meglévő áramellátásáról használható.

Egy javítói kézikönyv kapható a 446 192
920 2 cikkszám alatt, amelyben részletesen leírják
a munkalépéseket.

Lásd még az alkatrészlapot az interneten a [www.wabco-
auto.com](http://www.wabco-auto.com) címen, az INFORMÁCIÓmenü pont alatt.

Ártalmatlanítási tás



Az elemek veszélyes hulladéknak minősülnek!
Ezeket semmilyen körülmények között sem
szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

A veszélyes hulladékot a nemzeti
előírásoknak és a környezetvédelmi
követelményeknek megfelelően
ártalmatlanítani kell.

A SmartBoard eszköz elektronikus eszközként
ártalmatlanítható a nemzeti előírásoknak
megfelelően.



A Humbaur GmbH ezennel igazolja, hogy megfelel a SmartBoard eszköz jóváhagyására és biztonságos üzemeltetésére vonatkozó összes vonatkozó EK-irányelvnek.

Az EK-megfelelő ségi nyilatkozatot külön is kérheti tőlünk.